

# Eisbericht Nr. 10

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 79	Nr. 10	Mittwoch, den 21.12.2005	1
-------------	--------	--------------------------	---

### Übersicht

Im N-lichen Ostseeraum dauert die Eisbildung an. Die Eisdicke in den Schären des Bottnischen und Finnischen Meerbusens nimmt weiter zu.

### Overview

In the northern region of the Baltic Sea the ice formation continues. The ice is strengthening in the archipelagoes of the Gulf of Bothnia and of the Gulf of Finland.

### Skagerrak und Kattegat

**Schwedische Küste:** - **Vänernsee:** Außerhalb Karlstad und Kristinehamn 5-8 cm dickes Festeis.

### Skagerrak and Kattegat

**Swedish Coast:** - **Lake Vänern:** Off Karlstad and Kristinehamn fast ice, 5-8 cm thick.

### Mittlere und Nördliche Ostsee

**Schwedische Küste:** - **Mälarsee:** In den geschützten Buchten kommt Neueis vor.

### Central and Northern Baltic

**Swedish Coast:** - **Lake Mälaren:** In sheltered bays new ice occurs.

### Rigaischer Meerbusen

**Estnische Küste:** In Pärnubucht 5 cm dickes Festeis, im Moonsund kommt dünnes Festeis und Neueis vor.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** In Pärnu Bay 5 cm thick fast ice, in Moonsund there is thin fast ice and new ice.

### Finnischer Meerbusen

**Estnische Küste:** In der Kundabucht kommt Neueis vor.

### Gulf of Finland

**Estonian Coast:** In the Kunda Bay new ice occurs.

**Finnische Küste:** In den Schären tritt dünnes Eis und Neueis auf. - **Saimaasee:** Im N-Teil 3-7 cm dickes Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg Nilas mit Bereichen von offenem Wasser. Von St. Petersburg bis zur E-Spitze von Kotlin 5-15 cm dicker kompakter Nilas. W-wärts bis zum Leuchtturm Tolbuchin dunkler Nilas und Schneebei. Weiter W-wärts eisfrei. - In der Lugabucht kommt entlang der Küste dichter Schneebei vor. - In der inneren Vyborgbucht Festeis sowie kompaktes 10-20 cm dickes Eis.

**Finnish Coast:** In the archipelagoes there is thin ice and new ice. - **Lake Saimaa:** In the northern part 3-7 cm thick ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is nilas with areas of open water. From St. Petersburg to the longitude of the eastern point of Kotlin there is compact nilas, 5-15 cm thick. Westward up to lighthouse Tolbuchin dark nilas and slush. Farther westwards is ice-free. - In the Luga Bay there is close slush along the coast. - In the inner Vyborg Bay fast ice and compact ice, 10-20 cm thick.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -787  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Schärenmeer**

In den inneren Schären dünnes ebenes Eis und Neueis.

**Bottensee**

**Finnische Küste:** In den Schären Neueis.

**Schwedische Küste:** Der N-liche Teil des Ångermanälv ist mit dünnem Festeis bedeckt, im S-lichen Teil dünnes zerbrochenes Eis.

**Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den Schären dünnes Festeis, weiter seewärts Neueis und Eisbildung.

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** Im N-Teil in den inneren Schären 10-20 cm dickes Festeis, weiter außerhalb in den äußeren Schären kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor. Die Eisgrenze verläuft etwa auf der Linie Malören – Oulunportti – Raahe-Leuchtturm. Außerhalb davon Eisbildung. Im S-lichen Abschnitt in den inneren Schären dünnes Festeis. Weiter außerhalb Eisbildung. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären 10-20 cm dickes Festeis. Weiter seewärts außerhalb Luleå und Piteå dünnes ebenes Eis und Neueis. In den S-lichen Schären dünnes ebenes Eis oder Neueis.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Im nördlichen Ostseeraum wird das Wetter in den nächsten zwei Tagen durch eine Hochdrucklage bestimmt. Beim mäßigen bis strengen Frost und schwachen Winden wird die Eisdickenzunahme und die Eisbildung im Bottnischen und Finnischen Meerbusen anhalten. Auch die Neueisbildung in den Küstenbereichen des Rigaischen Meerbusens wird sich weiter fortsetzen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Archipelago Sea**

In the inner archipelagos there is thin level ice and new ice.

**Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the archipelagoes new ice occurs.

**Swedish Coast:** In the northern part of Ångermanälv thin fast ice, in the southern part thin broken ice.

**Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In the archipelagoes thin fast ice, farther out new ice and ice formation.

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern part in the inner archipelagoes 10-20 cm thick fast ice. Farther off thin level ice and new ice in the outer archipelago. The ice edge runs approximately along the line Malören – Oulunportti – Raahe lighthouse. Farther out ice formation. In the southern part there is thin fast ice in the inner archipelago. Farther out ice formation. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagoes 10-20 cm thick fast ice. Farther seawards off Luleå and Piteå there is thin level ice and new ice. In the southern archipelagoes thin level ice or new ice occurs.

**Expected Ice Development**

In the northern region of the Baltic Sea the weather will be determined by a high pressure situation during the next two days. At moderate to strong frost and weak winds ice strengthening and ice formation in the Gulf of Bothnia and in the Gulf of Finland will continue. New ice formation in the coastal areas of the Gulf of Riga will further continue, too.

By order  
Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	21.12.
	Lake Saimaa	1300 dwt	II	20.12.
Russia				
Sweden	Bay of Bothnia	2000 dwt	II	22.12.

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

**Icebreaker:** OTSO assists in the Bay of Bothnia. KUMMELI and ARPPE assist in Lake Saimaa.

**Russia**

**Icebreaker:** Low-powered vessels are assisted by port icebreakers KAPITAN ZARUBIN, KAPITAN PLACHIN, IVAN KRUZENSTERN and SEMEN DEZNEV.

**Sweden**

Only vessels suitable for winter navigation can expect governmental icebreaker assistance.

Vessels with destination to the Swedish harbours in the Bay of Bothnia as well as to the Finnish harbours Tornio, Kemi and Oulu are requested to report name, nationality, destination and speed to VTS Stockholm on VHF channel 84, via coastal radio or telephone direct + 46 8 666 66 22, when passing lighthouse Svenska Björn (latitude 59°33' N).

**Icebreaker:**

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schneebei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Estland , 21.12.2005**

Kunda, Hafen und Bucht	1000
Pärnu, Hafen und Bucht	7001
Moonsund	7001

**Finnland , 20.12.2005**

Röyttä - Etukari	8243
Etukari - Ristinmatala	7243
Ajos - Ristinmatala	4143
Ristinmatala - Kemi 2	4143
Kemi 2 - Kemi 1	4143
Kemi 1, Seegebiet im SW	2000
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8243
Kattilankalla - Oulu 1	4143
Raahe, Hafen - Heikinkari	8142
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	4142
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	1000
Rahja, Hafen - Välimatala	8142
Ykspihlaja - Repskär	8142
Pietarsaari - Kallan	8142
Vaskilouto - Ensten	8142
Ensten - Vaasa Leuchtturm	2000
Kaskinen - Sälgrund	5142
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	4142
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	4142
Uusikaupunki, Hafen - KIRSTA	4142
Naantali und Turku - Rajakari	3000
Rajakari - Lövskär	1000
Lövskär - Korra	2000
Hanko, Hafen - Hanko 1	1000
Koverhar - Hästö Busö	2000
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	3000
Helsinki, Hafen - Harmaja	2000

Porvoo, Hafen - Varlax	3000
Valko, Hafen - Täktarn	3000
Kotka - Viikari	2000
Hamina - Suurmusta	3000

**Russische Föderation , 21.12.2005**

St. Petersburg, Hafen	5752
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	6752
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	50/1
Vyborg Hafen und Bucht	7342
Luga Bucht	4000

**Schweden , 21.12.2005**

Karlsborg - Malören	7242
Lulea - Björnklack	8241
Sandgrönn Fahrwasser	3041
Haraholmen - Nygran	4001
Skelleftehamn - Gasören	3010
Umea - Väktaren	2010
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8141
Angermanälv unterhalb Sandöbron	3141
Köping - Kvicksund	2000
Karlstad, Fahrwasser nach	8141
Kristinehamn, Fahrwasser nach	8141